



www.legjisllacioni.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2016 – Numri: 38

Tiranë – E mërkurë, 4 janar 2017

PËRMBAJTJA

		Faqe
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë nr. 47/3, datë 28.12.2016	Për shprehje interesi “Supervising/Civil works Engineer”- “Supervizor/Inxhinier për punimet civile”	3
Kërkesë e Ministrisë së Mirëqënies Sociale dhe Rinisë nr. 7722, datë 29.12.2016	Për shprehje interesi.....	5
Kërkesë e Agjencisë së Trajtimit të Pronave nr. 4661, datë 27.12.2016	Për publikim shtesë në Buletinin e Njoftimeve Zyrtare të regjistrimit të vendimeve të cilët kanë njohur të drejtën për kompensim dhe vlerësimin për vitet 1993-1994.....	7

**KËRKESË**

Nr. 47/3, datë 28.12.2016

**PËR SHPREHJE INTERESI
SHËRBIME KONSULENCE**

28 dhjetor, 2016

**Projekti i Përmirësimit të Sistemit të
Shëndetësisë (HSIP)**

Hua No: 8466 AL.

Numri i Identifikimit të Projektit: P144688

Titulli i Shërbimit: **“Supervizor/Inxhinier
për punimet civile”**Referencs No. **HSIP/CS/IC/08-2015**

Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore nëpërmjet kostos së Projektit Përmirësimi i Sistemit të Shëndetësisë (HSIP), dhe ka planifikuar të përdorë një pjesë të saj për shërbime konsulence.

Objekti i kësaj detyre është që të punësojë një “mbikëqyrës / Civile Inxhinier punon”, i cili do të mbikëqyrë dhe koordinojë aktivitetet civile punëve dhe aktivitetet të tjera të ngjashme, të cilat janë planifikuar për t'u financuar në kuadër të projektit HSIP.

Konsulenti i përzgjedhur do të ndihmojë PCU dhe stafit të MSH duke ofruar shërbime që do të sigurojë se punimet civile për përfundimin dhe rehabilitimin të objekteve janë të dizajnuara, kryer dhe monitoruar në përputhje me praktikën dhe ligjin vendas, dhe të me cilësi të pranueshme për përfituesin.

Inxhinieri Civil duhet të kenë një përvojë minimale prej dhjetë (10) vitesh si inxhinier civil mbikëqyrës i punimeve civile. Inxhinier civil duhet të jetë mjaft i aftë në zotërimin e gjuhës angleze dhe në përdorimin e kompjuterit ai duhet të ketë:

- Diplomë universitare në punimeve civile,
- Përvojë të përgjithshme në fushën e ndërtimit jo më pak se 10 vjet,
- Përvojë në mbikëqyrjen dhe ndërtimin e ndërtesave administrative dhe publike,
- Të ketë së paku pesë (5) vjet përvojë në mbikëqyrjen e ndërtesave publike multi-disiplinore dhe koordinimin e e punës;
- Përvojë e mëparëshme e punës në projektet e financuara nga BB ose organizata të tjera ndërkombëtare, është kriter i preferueshme,

- Përvojë ose njohuri si inxhinier material është e preferueshme,

- Njohuri të mira të rregullave të Qeverisë dhe kërkesave ligjore në Shqipëri në lidhje me lejen e zhvillimit, standardet e projektimit dhe mbikëqyrjes.

- Zotërim shumë të mirë të gjuhës angleze dhe shqipe (e folur dhe e shkruar) është thelbësore.

- Aftësi të shkëlqyera kompjuterike dhe njohuritë të paketës MS Office (kryesisht Word, Excel, PowerPoint, Auto Cad), dhe platformave të shpërndarjes on-line të dokumentacionit.

Ministria e Shëndetësisë, nëpërmjet Njësisë së Koordinimit të Projektit (PCU) fton gjithë konsulentët individual lokal (“Konsulentë”) të shfaqin interesimin e tyre në ofrimin e shërbimeve të kërkuara. Konsulentët e Interesuar duhet të ofrojnë informacion që të demonstrojnë se ato kanë kualifikimet e kërkuara dhe eksperiencat e ngjashme për të kryer shërbimet. Kriteret e Shortlistimit dhe të vlerësimit janë:

No.	Kriteret e Vlerësimit	Points
1.	Kualifikimet e Përgjithëshme	30 pikë
2.	Experienca Specifike në fushën e shërbimit	50 pikë
3.	Gjuha dhe experienca e përgjithëshme	20 pikë
TOTAL		100 pikë

Konsulentët e interesuar duhet të marrin në konsideratë politikën dhe klauzolat e Bankës Botërore në lidhje me konfliktin e interesit, e përcaktuar kjo në paragrafin 1.9 të udhëzuesve të Bankës Botërore për: Përzgjedhja dhe Punësimi i Konsulentëve nga kredi të IBRD-së dhe hua të IDA & Grante nga Huamarrësit e Bankës Botërore (“Udhëzuesi i Konsulencës”)- version i janarit të 2011-ës rishikuar në korrik 2014).

“Konsulenti” do të jetë një konsulent individual. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është “Konsulencë Individuale” – IC, në përputhje me procedurat e udhëzuesve të Bankës Botërore për përzgjedhjen e punësimit të konsulentëve (botimi janar 2011, rishikuar në korrik 2014).

Kohëzgjatja e shërbimit do të jetë brenda një periudhe 12 mujore, me 3 muaj prove. Në funksion të performancës së Konsulentit, kontrata mund të rinovohet për më tej.

Për më shumë informacion mund të kontaktoni në adresën e mëposhtme gjatë orarit zyrtar 08:00 - 16:30 (e hënë deri të enjten) dhe 08:00 -14:00 të premtën.



Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (dorazi, ose me e-mail) deri në 12 janar 2017.

Ministria e Shëndetësisë (MoH)
Njësia e Koordinimit të Projektit (PCU)
Projekti i Përmirësimit të Sistemit të Shëndetësisë (HSIP)

Tirana, Albania

Për: Blerina Dudushi

e-mail: hsip.dudushi@gmail.com

Për: Elma Dogani

e-mail: hsip.dogani@gmail.com

REQUEST FOR EXPRESSIONS OF INTEREST (REOI) (CONSULTING SERVICES)

December 28, 2016

**Albania Health System Improvement
Project (HSIP)**

Loan No: 8466 AL.

Project ID Number: P144688

**Assignment Title: “Supervising / Civil
works Engineer”**

Reference No. HSIP/CS/IC/08-2015

The Government of Albania has received financing from the World Bank toward the cost of the Health System Improvement Project (HSIP), and intends to apply part of the proceeds for consulting services.

The Objective of this assignment is to hire a “**Supervising / Civil works Engineer**”, who will oversee and coordinate the civil works activities and other related activities, which are planned to be financed under the HSIP project.

The selected Consultant shall assist PCU and MoH staff by providing a range of services that will ensure that the civil works for the physical closure and environmental remediation of the facilities are designed, carried out and monitored in line with good local practice and law, to the satisfaction of the main stakeholders.

The Consulting Engineer shall have a minimum relevant experience of ten (10) years as civil engineer/ works supervisor. Also, it is expected that the consulting engineer shall be proficient in English language and computer literate. He should have:

- University degree in civil works.
- General experience on the Construction field not less than 10 years.
- Experience in supervision and construction of administrative and public buildings
- Have a minimum of (5) five years of experience in multi-disciplinary supervision of Public Building and its coordination;
- Working experience in the WB financed project or other international organization it is preferable.
- Experience or knowledge as material engineer is preferable
- Sound and good knowledge of Government rules and legal requirements in Albania in related to development permit, design standards and supervision.
- Very good Command of Albanian and English language (spoken and written) is essential.
- Excellent computer skills and knowledge of the MS Office suite (primarily Word, Excel, PowerPoint, Auto Cad), and online document-sharing platforms;
- The Ministry of Health, through Project Coordination Unit (PCU) now invites eligible individual local consultants (“Consultants”) to indicate their interest in providing the Services. Interested Consultants should provide information demonstrating that they have the required qualifications and relevant experience to perform the Services. The short listing criteria are:

No.	Evaluation Criterion	Points
1.	General Qualifications	30 points
2.	Specific Experience in the field of the assignment	50 points
3.	Language and General Experience	20 points
TOTAL		100 points

The attention of interested Consultants is drawn to paragraph 1.9 of the World Bank’s [Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers](#) (January 2011, revised July 2014), setting forth the World Bank’s policy on conflict of interest.

The Supervisor/Civil works Engineer should be an **Individual Local Consultant**. The selection method to be applied is **Individual**



Consultant Consultants (IC), in accordance with the procedures set out the World Bank's Guidelines Selection and Employment of Consultants Under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers" (January 2011, revised July 2014).

The duration of the assignment is 12 months, with 3 months trial period, from contract signing with option of renewal, based on satisfactory performance.

Further information can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday.

Expressions of interest must be delivered in a written form to the address below (in person, or by mail, or by fax, or by e-mail) by **January 12, 2017**.

Ministry of Health (MoH)

Project Coordination Unit (PCU)

Health System Improvement Project (HSIP)

Tirana, Albania

Att: Blerina Dudushi

e-mail: hsip.dudushi@gmail.com

Att: Elma Dogani

e-mail: hsip.dogani@gmail.com

**PROJEKTI I MODERNIZIMIT TË
ASISTENCËS SOCIALE (SAMP)**

Tiranë 27.12.2016

KËRKESË

Nr. 7722, datë 29.12.2016

**PËR SHPREHJE INTERESI
SHËRBIME KONSULENCE
PËR**

“Hartimi i Strategjisë së Komunikimit, përfshirë Planin e Veprimit të Fushatës, dhe zbatimi i Aktiviteteve të Fushatës së Komunikimit për reformën e PAK” Ref. no. SAMP/CS/CQ/14-2016

Projekti i Modernizimit të Asistencës Sociale - (SAMP)

Hua No.: 8141- AL

Nr. i identifikimit të Projektit. P122233

Republika e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore nëpërmjet kostos së Projektit të Modernizimit të Asistencës Sociale (SAMP),

dhe ka planifikuar të përdorë një pjesë të saj për shërbim konsulence. Shërbimi i konsulencës lokale (“Shërbim”) përfshin **“Hartimi i Strategjisë së Komunikimit, përfshirë Planin e Veprimit të Fushatës, dhe zbatimi i Aktiviteteve të Fushatës së Komunikimit për reformën e PAK”**.

Në bashkëpunim të ngushtë me dhe nën mbikëqyrjen e drejtpërdrejtë të Drejtorisë së Përkujdesit Shoqëror dhe Shërbimeve të Integruara në MMSR (e cila është agjencia zbatuese për SAMP), kompania lokale/kontraktori do të jetë përgjegjës për hartimin e strategjisë së komunikimit, duke përfshirë edhe planin e veprimit të fushatës, dhe implementimin e aktiviteteve të komunikimit të propozuara në planin e veprimit të Strategjisë së Komunikimit, për të promovuar ndërgjegjësimin, kuptimin dhe pranimin e reformave për programin për personat me aftësi të kufizuara (PAK).

Zbatimi i fushatës së komunikimit do të sjellë një sërë aktiviteteve duke filluar nga prodhimi i materialeve të informacionit (të tilla si spote dhe sloganin, materiale të shtypura, etj) deri në organizimin e ngjarjeve publike (takime të hapura, etj).

Konsulenti pritët të jetë i specializuar në planifikimin, hartimin dhe zbatimin e aktiviteteve të mëdha të komunikimit; ka njohuri dhe përvojë të metodave dhe mjeteve të komunikimit; ka aftësinë për të zhvilluar produkte të komunikimit; mund të kryejë role këshilluese; dhe të ofrojë shërbime që lidhen me shpërndarjen e informacionit dhe ndarjen (të tilla si media elektronike të shkruara dhe prodhimin dhe shpërndarjen, aplikacioneve web-bazuar, ngjarje publike, etj) duke përfshirë mbështetjen logjistike.

Ministria e Mirëqenies Sociale dhe Rinisë nëpërmjet Ekipit të Menaxhimit të Projektit (EMP) fton të gjithë kompanitë e konsulencës legjitime (“Konsulente”) të shfaqin interesimin e tyre në ofrimin e shërbimeve të kërkuara. Konsulentët e Interesuar duhet të ofrojnë informacion që të demonstrojnë se ato kanë kualifikimet e kërkuara dhe eksperiencat e ngjashme për të kryer shërbimet.

Konsulenti i suksesshëm duhet të ketë demonstruar përvojë në fushën e zbatimit të aktiviteteve të komunikimit.

Kompania duhet të ketë stafin e mëposhtëm në dispozicion për këtë detyrë, si Drejtues Ekipi,



projektues profesional, ekspert për prodhimin e ngjarjeve vizuale, ekspert për dizejimin e web, ku të gjithë kërkohen me përvojë të gjerë profesionale në tregun lokal ose atë rajonal.

Kriteret e shortlistimit janë:

1. Eksperienca specifike e firmës në fushën e detyrës.	40 pikë
2. Numri i shërbimeve të ngjashme/kontratave të kryera gjatë tre viteve të fundit	30 pikë
3. Eksperienca e përgjithëshme dhe kualifikimi i stafit kryesor	30 pikë
TOTALI	100 pikë

Konsulentët e interesuar duhet të marrin në konsideratë politikën dhe klauzolat e Bankës Botërore në lidhje me konfliktin e interesit, e përcaktuar kjo në paragrafin 1.9 të udhëzuesve të Bankës Botërore për: Përzgjedhja dhe Punësimi i Konsulentëve nga kredi të IBRD-së dhe hua të IDA & Grante nga Huamarrësit e Bankës Botërore (“Udhëzuesi i Konsulencës”) - version i janarit të 2011-ës.

Konsulentët mund të bashkohen me firma të tjera në formën e një “joint venture” apo në formën e nën-kontraktimit për të rritur kualifikimet e tyre.

Konsulenti duhet të jetë një firmë lokale. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është “Përzgjedhje sipas kualifikimit të konsulentit” – CQ, në përputhje me procedurat e udhëzuesve të Bankës Botërore për përzgjedhjen e punësimit të konsulentëve. (botimi janar 2011).

Konsulenti pritët të fillojë shërbimin në **janar 2017** dhe ta përfundojë atë në **qershor 2017**.

Për më shumë informacion mund të kontaktoni në adresën e mëposhtme gjatë orarit zyrtar 08:00-16:30 (e hënë deri të enjten) dhe 08:00-14:00 të premten.

Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (dorazi, ose me e-mail) deri në **12 janar 2017**.

Ekipi i Menaxhimit të Projektit (PMT)

Projekti i Modernizimit të Asistencës Sociale (samp)

Ministria e Mirëqenies Sociale dhe Rinisë

Rr: “Kavajës”, AL-1001, Tirana, ALBANIA

Në vëmendje të: Znj. Suzana Papadhopulli

e-mail: samp.papadhopulli@gmail.com



Viti 2016 – Numri 38

Page | 8

Page | 9

[illegible]

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.

Tiranë, 2016